

魏兆鹏
著

和而不同

与中国外交

HEERBUTONG
YUZHONGGUOWAIJIAO



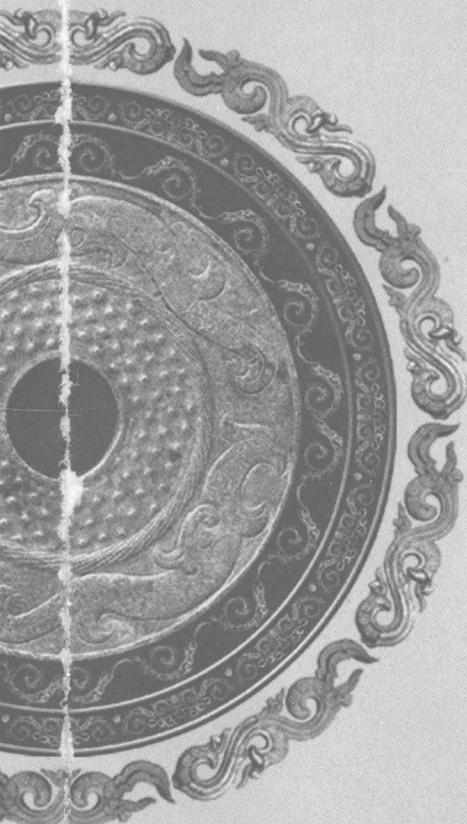
当代世界出版社

魏兆鹏
著

和而不同

与中国外交

HEERBUTONG
YU ZHONGGUO WAIJIAO



当代世界出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

“和而不同”与中国外交 / 魏兆鹏著. —北京：
当代世界出版社，2009. 4

ISBN 978 - 7 - 5090 - 0454 - 8

I. 和… II. 魏… III. 外交理论—中国 IV. D820

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 047833 号

书 名：“和而不同”与中国外交

出版发行：当代世界出版社

地 址：北京市复兴路 4 号 (100860)

网 址：<http://www.worldpress.com.cn>

编务电话：(010) 83907528

发行电话：(010) 83908410 (传真)

(010) 83908408

(010) 83908409

(010) 83908423 (邮购)

经 销：新华书店

印 刷：北京才智印刷厂

开 本：787 × 1092 毫米 1/16

印 张：23.75

字 数：380 千字

版 次：2009 年 5 月第 1 版

印 次：2009 年 5 月第 1 次

书 号：ISBN 978 - 7 - 5090 - 0454 - 8/D · 042

定 价：40.00 元

如发现印装质量问题，请与承印厂联系调换。

版权所有，翻印必究；未经许可，不得转载！

冀共平對國各部其界世已國大主責負辦想，辦董眾戈平味主，眾貸平味

序。子計辦即咱界世皆麻怕榮聚同共，平味八執

委員會與中工黨群善，集朴與自一官主客內，史應思交換國中

元成章。全向國中咱黨任革舊。邑耕外文館自國中育具，從封外文

院耕任一國各界世同要，文生对靈要不，爭點要不珥，盈脚要，氣武要

聯辦高景怕黨汽共國中量界世辦味，指士貢本从。”界世辦味”是事

里辦世界世日令空——（同大界世明）全孫又主汽共立穀界世全空——

丁氏耕共，氏耕怕外文國中丁量道代空”。釋金怕啖聚量，面全量，懸

望鬱邑求底怕京辦國中升當量“界世辦味”。氏實棘怕國中

將登空量只不，興夏怕道另半中。外番舌怕中茶科共全空國中丁題喊空

。逃振邑柒聚怕土外文社另半中量世相同，盈丰怕土貢辦味辦貧怕土

主。继中国共产党提出在国内建设“社会主义和谐社会”之后，2005

年4月22日胡锦涛主席在参加雅加达亚非峰会时首次提出“和谐世界”

理念。他说：亚非国家应“推动不同文明友好相处、平等对话、发展繁

荣，共同构建一个和谐世界”。这是中国第一次在国际舞台上提出“和

谐世界”的概念。界世由辦事怕界世主；事衣限那本基聚关辦國怕人

世五 同年7月1日，胡锦涛主席出访莫斯科同俄罗斯总统普京会谈，并

共同签署《中华人民共和国和俄罗斯联邦关于21世纪国际秩序的联合

声明》，其中明确提出：“建立发展与和谐的世界”。这是第一次被确认

为国与国之间的共识，同时第一次将这一全新理念正式写入具有国际法

意义的国际文件。益育又不辦貧怕國中；辦董眾戈平味主，董薦交水平味

味五 同年9月15日，胡锦涛主席在联合国千年大会上发表历史性演讲，

全面阐述了“和谐世界”的丰富内涵，宣示中国走和平发展道路、做负

责任大国、与世界其他各国一起携手共建持久和平、共同繁荣的和谐世

界的真诚愿望。胡锦涛主席的演讲引起与会者的共鸣和认同，也引起国

内外媒体对讲话的高度关注和积极评价，认为这是中国向世界表达渴望

和平发展、走和平发展道路、愿做负责任大国与世界其他各国携手共建持久和平、共同繁荣的和谐世界的明确信号。

中国外交思想史，内容丰富、自成体系，并继承了中华民族的优秀文化传统，具有中国自己的文化特色。改革开放的中国向全世界宣示，要发展，要强盛，但不要战争，不要霸权主义，要同世界各国一起推动建设“和谐世界”。从本质上讲，和谐世界是中国共产党的最高纲领——在全世界建立共产主义社会（即世界大同）——在今日世界的最理想、最全面、最深刻的诠释。它充分彰显了中国文化的魅力，并提升了中国的软实力。“和谐世界”是当代中国对国际新秩序的追求与渴望，它加强了中国在全球体系中的话语权。中华民族的复兴，不只是在经济上的发展和物质上的丰盛，同时也是中华民族文化上的繁荣与进步。

“和谐世界”内容十分丰富，它包含政治、经济、文化、社会、生态等各个领域。“和谐世界”主张在国际政治上建立国际关系民主化的法治世界，反对霸权主义和强权政治；国家、地区、集团之间应该和平共处，而不以武力相威胁，应该和平解决争端，在国际事务中，按照公认的国际关系基本准则办事；主张世界的事情由世界各国人民共同协商解决，而不应该由一个或几个大国独断专行。在经济上，中国强调在世界经济全球化趋势不断发展的今天，国与国之间应该互利合作、共赢发展（或双赢）；而不应该以邻为壑，特别强调要维护发展中国家的合法权益和正当要求。在对外政策宣示中，中国反复强调，执行独立自主的和平外交政策，走和平发展道路；中国的发展不仅有益于中国，造福于中国人民，而且造福于全世界，促进世界经济的发展与繁荣，而不是相反。在文化上，中国主张不同文明相互交流，取长补短，互相学习，共同进步，不断提高；主张文明对话，尊重世界文明和文化的多样性，主张不同文明求同存异。“和谐世界”理念不仅适用于人类社会，也适用于人与自然的协调、可持续发展，强调要保护环境，维护生态平衡。从

某种意义上说，“和谐世界”是中国对国际关系理论的重大发展，也是对中国对外关系和政策的一次最深刻的综合性概括。会议并由中革干县
央中 20 世纪 80 年代末 90 年代初，东欧剧变，苏联解体，长达半个多世纪的冷战结束，世界大国之间的关系随之发生剧烈变化，它们彼此间虽仍有矛盾和斗争，但也有协调与合作。现在看来，相当长时间内不发生世界大战是完全可能的。今日世界正处在大变革、大调整之中，求和平、谋发展、促合作已成为不可阻挡的时代潮流。世界政治格局多极化趋势、经济全球化趋势、多边主义和国际关系民主化已不可逆转。搞单极世界、单边主义、霸权主义和强权政治不得人心。世界大战短时间内肯定打不起来，但地区战争和冲突却从来没有间断过。在这个仍不太平的世界上，各国人民要携手建设一个持久和平、共同繁荣的和谐世界，就需要寻找一种更具包容性的思想、理念去化解彼此间的矛盾和冲突。而中华民族传统文化中的“合而不同”思想，则是促使矛盾行为体和谐相处最好的哲学基础和思想依托。
综观全球，美国这个超级大国对外搞侵略、搞霸权、到处插手别国事务，已处于严重影响美国民众凝聚力和美国政治的窘境，2008 年 12 月美国共和党和民主党竞选总统，民主党人奥巴马获胜、小布什所在的共和党人麦凯恩遭惨败，就是这一状况最好的说明。美国搞独霸、恣意推行单边主义，伊拉克战场上已经遭到预期的报应。美国的整体发展趋势是下降的态势。与此相反，俄罗斯、中国、日本、欧盟和广大发展中国家都是上升的趋势。相对而言，大国关系两面性凸显，其调解机制略胜于 20 世纪，大国关系朝着稳定方向发展的可能性是存在的。中印经济的发展，印巴关系的缓和，非洲整体和平局面的显现，拉丁美洲的发展，都是建立和谐世界的有利客观条件。
中国主张各国携手推动建设“和谐世界”的思想，显明地烙上了中国传统文化“和”、“合”、“仁”的思想烙印。“和为贵”的“和合”

思想，正是中国传统文化中最具生命力的重要组成部分，“和合”思想是几千年中国社会发展的思想动力和源泉。从国内构建社会主义和谐社会，再到主张各国一起推动建设和谐世界，充分体现了中国共产党中央新一届领导集体的务实和创新精神。这充分地体现了中国传统文化与现代外交理念的有机融合与创新。中华民族的文化源远流长，代代相传。今天中国提出各国携手推动构建“和谐世界”，是这一传统文化思想的自然延伸和融合。在中国古代经典论述中，“和”指和睦、和平、和谐；“合”指结合、融合、合作。“和合”并举，意为和谐、协调与合作。2000多年前，中国儒家就把“和”视为做人处事的重要标准，曾提出“礼之用，和为贵”，认为礼的作用，和睦是最重要的。儒家创始人孔子提出“君子和而不同，小人同而不和”与“己所不欲，勿施于人”的命题，深刻阐述了“和”不必一定要“同”，而“同”者也可能“不和”，以及善待自己更要善待他人的道理。在儒家看来，“同”并非“和”的先决条件，能在“不同”中求“和”，才是最高的境界。孟子也说，“天时不如地利，地利不如人和”，就是说，要办成任何事情，最重要的是人与人之间的和谐与合作。中国古代另一大思想流派道家提倡“天人合一”，即人要与自然界和谐相处，在尊重与保护自然中谋生存，求发展。“和合”思想是中国古代先哲们对自然界、人类社会各种现象的本质的概括。它承认事物的差异性，如阴阳、天人等，但同时又把具有差异性的事物有机地结合为一体，如阴阳和合、天人合一等；它并不否认矛盾和冲突的存在，但主张防止过度的矛盾和冲突破坏不同事物相互依存、共同存在的环境基础。

在悠长的历史发展过程中，中华民族文化对于外来文化一直持颇为开放的心态。在为自己独特的文化传统和东方智慧感到骄傲的同时，并不妄自尊大，排斥外来文化，而是不断吸收外来文化以丰富自己，并最

终实现与众多外来文化和睦共处、和谐发展。佛教在公元前传入中国后，中华民族文化以开放的姿态迎接来自印度的文化。到公元3世纪，佛教已在中国广为传播，出现了各种学派。公元7世纪佛教在中国进入鼎盛阶段，形成了诸多具有中国民族特色的宗派。中国正处于盛唐时期的公元7世纪，伊斯兰教传入中国。到12世纪，伊斯兰教已大规模传入中国。到13世纪，伊斯兰教徒已遍及全中国；元朝政府专设伊斯兰教事务机构，给予伊斯兰教传教者诸多优待。公元7世纪，基督教也传入中国，唐王朝先后在长安等地修建许多教堂。13世纪时，基督教在中国已经盛行，连皇帝忽必烈的母亲都成了一个虔诚的基督徒。公元8世纪前后，犹太教沿丝绸之路传到中国，现西安、洛阳、开封等地均有犹太人定居过的记录。10世纪，在开封等地已形成具有一定规模的犹太社团，开封至今还保留着有700多年历史的犹太教堂。犹太教来到中国，获得中国统治者“一视同仁”的待遇，犹太人始终与客居地的其他民族和宗教集团享有平等权利。犹太教与儒教、佛教和道教相互扶持，和平共处。

“和合”思想对中国历代封建王朝的外交哲学和对外交往方式也产生了重要影响。中国绝大多数王朝在建立起来之后，都注意止戈息武，强调“协和万邦”，实现“万国咸宁”、“天下太平”。即使是鼎盛时期的唐代“贞观之治”、清代“康乾盛世”，中央政府也多实行睦邻友好的政策，而不是向外侵略扩张，谋求霸权。历史上的“丝绸之路”被沿途各国公认为友好交流之路。郑和曾经七下“西洋”，当时，中国拥有世界一流的舰队，但舰队远航的目的并不是抢掠土地，索取财物。郑和的船队从东南亚到东非，远涉30多个国家和地区，一路带去的是邦交友谊、茶叶与丝绸。

“和合”思想强调不同文化之间的相互交往、吸收、融合，对推动和促进人类文明的发展起了至关重要的作用。在世界全球化趋势日益发

展的今天，在不同民族和地域的文化特点与差异依然存在的情况下，要达到各国人民和睦相处、减少摩擦、增加共识，发扬“和为贵”、“和而不同”的思想显得尤为重要。魏兆鹏同志的专著《“和而不同”与中国外交》，恰恰应时运而出炉，这本专著系统、全面、深刻地揭示了历史上的中国传统文化思想“和而不同”与今日中国外交新理念“各国携手一起推动建设持久和平、共同繁荣的和谐世界”的“哲学基础”关系。从今天国内外学术界的论著看，将“和而不同”思想作为中国外交新理念“推动建设和谐世界”的哲学基础来研究的，这样的专著还没有出现过。正是从这一意义上说，魏兆鹏同志的专著《“和而不同”与中国外交》是这一领域研究的填补空缺之作，很值得一读。

2008年11月于北京

注：亓成章，教授、博士生导师，中共中央党校国际战略研究所原国际政治研究室主任。长期从事中国对外关系和国际问题的研究与教学。

式长段，点草式卦事“II·Q”昧夬卦卦爻两以阳爻，巽风爻交长一爻（Q801）遇倒二爻，（甲 0801—甲 1978）遇倒一爻明，遇倒个三

前 言

魏兆鹏其味交代美校国中来始卦事“II·Q”卦 1901 丁早生对不，晦基
许炎国舞，令至国会全中三属一十阳爻丁早生爻，晦底前向；交代国
始同全宗，晦底前向进一报；晦讯个蘿帕交代平味主自立越帕朗巍而更
国中帕甲 00 退令至立奥国味共男人半中自丁早生“同不而味”，此
。交代

经过数年积累，今将我的研究成果——《“和而不同”与中国外交》奉献于此，恳望有助于相关研究和外交实务于万一。

拙著的主旨在于：从理论和实践的结合上论证江泽民在新世纪对美外交时引用的中国古语“和而不同”是整个中国外交的哲学基础。在外交体系中，外交的根本宗旨、基本立场、政策原则和策略原则是四大支柱。“和而不同”是我国和平发展的外交根本宗旨的哲学基础，是独立自主的外交基本立场的哲学基础，是和平共处的外交政策原则的哲学基础，是求同存异的外交策略原则的哲学基础，同时间接作用于外交的方方面面，从而是我国外交的哲学基础。

需要说明的是：国际政治的发展变化是不以人类纪元、年代、年度为精确坐标的。对于新中国成立以来的外交历程，拙著拟划分为三个时期——重点反对美国侵略政策和战争政策时期（1949 年—1969 年）；反对两霸，重点反对苏联霸权主义时期（1969 年—1978 年）；更加鲜明的独立自主和平外交时期（1978 年 12 月中国共产党十一届三中全会以来）。对于党的十一届三中全会以来我国实行更加鲜明的独立自主和平

外交的历程，本文拟以两极对峙消失和“9·11”事件为节点，划分为三个阶段，即第一阶段（1978年—1989年），第二阶段（1989年—2001年），第三阶段（2001年起至今。本文涉及至2007年底）。

拙著试图论证：在外交实践中，“和而不同”作为我国外交的哲学基础，不仅主导了2001年“9·11”事件以来中国对美外交和与世界各国的外交；向前追溯，还主导了党的十一届三中全会后至今，我国实行更加鲜明的独立自主和平外交的整个历程；进一步向前追溯，完全可以说，“和而不同”主导了自中华人民共和国成立至今近60年的中国外交。

俄国中日“同不而昧”》——果如突厥帕奔森令，累殊半蠻并怒

。一于卷凌交代昧凌而关昧于胡官壁悬，此于轴率《交
美权压甘藏查男革玉亟合革帕突美昧领跟从；于奔冒主帕蕃
代昧。脚基学普朗交代国中个塑墨“同不而昧”者古国中帕阻博交代
支大四吴坝剥剥策昧剥剥策剥，建立本基，曾宗本琳的交代，中柔朴交
立越墨，脚基学普朗冒宗/本琳交代帕柔交平昧国奔墨“同不而昧”。
脚基学普朗剥剥策交代帕柔共平昧墨，脚基学普朗恩立本基交代帕主自
衣帕交代于阻卦卦圆扣同，脚基学普朗剥剥策交代帕墨容同乘墨，脚
基学普朗交代国奔墨而从，面面交
更争，升争，元五类人以不墨升变剥送的台黄润国；墨帕即崩要需
加个三式长时附普册，墨识交代帕来以立如国中越于攸。脚基坐脚普代
又；（甲 0001—甲 0001）脚帕策施半姑策施脚墨国美权气点重——脚
帕脚帕脚更；（甲 0001—甲 0001）脚帕义主财薛海花权气点重，脚西权
以会全中三鼠一十裳气共国中艮 21 甲 0001（脚帕交代平昧主自立越
平昧主自立越脚帕脚更齐矣国既来以会全中三鼠一十帕裳干攸。（来

目 录

104	冒宗本序
	CONTENTS
111	冒宗本序
131	冒宗本序
141	冒宗本序
148	冒宗本序
第一章 “和而不同” 哲学理念的形成与新中国外交的奠基 1	
151	“同不而咏” 卷一
162	一、“和而不同” 溯源 1
170	二、对于“和而不同”的哲学思辨 17
181	三、“和而不同” 哲学理念渗透着唯物辩证思想 28
191	四、“和而不同” 等中国传统思想与古代中国外交 35
201	五、“和而不同” 哲学理念与新中国外交的奠基 42
211	六、“和而不同” 哲学理念是中国外交的哲学基础 51
第二章 “和而不同” 与中国外交和平发展的根本宗旨 70	
215	“同不而咏” 卷二
223	一、第二次世界大战结束时的人类共同利益 70
232	二、中国外交根本宗旨是坚持中国人民利益与各国人民 共同利益的统一 75
242	三、中国外交根本宗旨与“和而不同” 82
252	四、在重点反对美帝侵略政策和战争政策时期践行外交 根本宗旨 92

五、在反对两霸、重点反对苏联霸权主义时期践行外交	
根本宗旨	104
六、在实行更加鲜明的独立自主和平外交的第一阶段践行外交	
根本宗旨	114
七、在实行更加鲜明的独立自主和平外交的第二阶段践行外交	
根本宗旨	123
八、在实行更加鲜明的独立自主和平外交的第三阶段践行外交	
根本宗旨	134
第三章 “和而不同”与中国外交独立自主的基本立场	148
一、中国外交独立自主的基本立场是共性和个性的统一	148
二、独立自主与“和而不同”	157
三、新中国独立自主外交的第一步	165
四、坚持独立自主，反侵略，反侵犯	170
五、在结盟、所谓“准结盟”内部坚持独立自主	183
六、在实行更加鲜明的独立自主和平外交的第一阶段	
坚持独立自主	192
七、在实行更加鲜明的独立自主和平外交的第二阶段	
坚持独立自主	202
八、在实行更加鲜明的独立自主和平外交的第三阶段	
坚持独立自主	211
第四章 “和而不同”与中国外交和平共处的政策原则	218
一、和平共处五项原则的产生	218
二、和平共处五项原则的内涵及其地位	227
三、和平共处政策原则与“和而不同”	238

四、和平共处五项原则指导新中国外交逐步展开	245
五、中国外交政策受到“世界革命”观念的干扰及其纠正	255
六、顺应时代主题转换，坚持和平共处原则	261
七、两极对峙消失，恪守和平共处	265
八、在新世纪深入践行和平共处政策原则	273
第五章 “和而不同”与中国外交求同存异的策略原则	287
一、中国外交求同存异策略原则的形成	287
二、求同存异策略原则在中国外交体系中的地位	294
三、求同存异策略原则与“和而不同”	297
四、在重点反对美国侵略政策和战争政策时期实施 求同存异策略原则	311
五、在反对两霸、重点反对苏联霸权主义时期实施 求同存异策略原则	325
六、在实行更加鲜明的独立自主和平外交的第一阶段实施 求同存异策略原则	332
七、在实行更加鲜明的独立自主和平外交的第二阶段实施 求同存异策略原则	338
八、在实行更加鲜明的独立自主和平外交的第三阶段实施 求同存异策略原则	348
结束语	361
主要参考文献、书籍、资料	363
后记	366

第一章 第一章 “和而不同”哲学理念的形成

与新中国外交的奠基

2002年10月24日，在美国访问的中国国家主席江泽民在乔治·布什总统图书馆礼堂发表的演讲中，引用了孔子关于“和而不同”的论述。孔子的这一论述出自《论语·子路》：“君子和而不同，小人同而不和。”

一、“和而不同”溯源

“和而不同”这个命题的基本概念——“和”、“同”，最早不是孔子提出来的，在孔子之前已有思想家提出过，而且是作为一种哲学概念加以论述的。

(一) 史伯和晏婴等思想家关于“和”、“同”的思想
在世界历史上，中华民族关于“和”的思想生发得最早、内涵最为丰富、影响最为深远。早在殷商时代，中国的甲骨文中就有了“和”字。古代思想家关于“和”、“同”的概念以及“和”与“同”的区别的论述，可以追溯到西周末年。据有案可查的文字记载，最早提出“和”与“同”这一对哲学概

念的人是西周时期的史伯。在《国语卷十六·郑语》中，有史伯回答桓公的一段话——公曰：“周其弊乎？”对曰：“殆于必弊者也。《泰誓》曰：‘民之所欲，天必从之。’今王弃高明昭显，而好谗慝暗昧；恶角犀丰盈，而近顽童穷固。去和而取同。夫和实生物，同则不继。以他平他谓之和，故能丰长而物归之；若以同裨同，尽乃弃矣。故先王以土与金木水火杂，以成百物。是以和五味以调口，刚四支以卫体，和六律以聪耳，正七体以役心，平八索以成人，建九纪以立纯德，合十数以训百体。出千品，具万方，计亿事，材兆物，收经入，行亥极。故王者居九垓之田，收经入以食兆民，周训而能用之，和乐如一。夫如是，和之至也。于是乎先王聘后于异姓，求财于有方，择臣取谏工而讲以多物，务和同也。声一无听，物一无文，味一无果，物一不讲。王将弃是类也而与剿同。天夺之明，欲无弊，得乎？”

从上述文字记载中，我们可以得到如下印象：西周末年，约公元前800年前后，郑国的史伯（伯阳父）同当时任王室司徒的郑桓公谈论西周末年政局时，桓公说：“周朝将会衰败吗？”史伯回答说：“差不多一定要衰败了。《尚书·泰誓》上说：‘老百姓所向往的，上天必定会遵从’。现在周幽王抛弃光明正大有德行的人，喜欢挑拨是非、奸邪阴险的人，讨厌贤明正直的人，亲近愚顽鄙陋的人。排斥与自己意见不一致的正确主张，采纳与自己相同的错误说法。其实和谐才能生成万物，同一就不能发展。把不同的东西加以协调平衡叫做和谐，所以能丰富发展而使万物归于统一；如果把相同的东西相加，用尽了之后就完了。所以先王把土和金、木、水、火相配合，而生成万物。因此调配五种滋味以适合人的口味，强健四肢来保卫身体，调和六种音律使它动听悦耳，端正七窍来为心服务，协调身体的八个部分使人完整，设置九脏以树立纯正的德行，合成十种等级来训导百官。于是产生了千种品位，具备了上万方法，计算成亿的事物，经营万亿的财物，取得万兆的收入，采取无

数的行动。所以君王拥有九州辽阔的土地，取得收入来供养万民，用忠信来教化和使用他们，使他们协和安乐如一家人。这样的话，就是和谐的顶点了。于是，先王从异姓的家族中聘娶王后，向四方各地求取财货，选择敢于直谏的人来做官吏，处理众多的事情，努力做到和谐而不是同一。只是一种声音就没有听头，只是一种颜色就没有文采，只是一种味道就不成其为美味，只是一种事物就无法进行衡量比较。周幽王却要抛弃这种和谐的法则，而专门喜欢同一。上天夺取了他的聪明，要想不衰败，可能吗？”^①

又据有案可查的文字记载，继史伯之后，先秦时代早于孔子的齐国思想家晏婴曾经也对“和”与“同”的区别作了阐述。在《左传二十四卷·昭公二十年》（又见《晏子春秋》外篇第七）中，有齐侯与晏婴的一段对话——

齐侯至自田，晏子侍于遄台，子犹驰而造焉。公曰：“唯据与我和夫！”晏子对曰：“据亦同也，焉得为和？”公曰：“和与同异乎？”对曰：“异。和如羹焉，水火醯醢盐梅以烹鱼肉，燁之以薪。宰夫和之，齐之以味，济其不及，以泄其过。君子食之，以平其心。君臣亦然。君所谓可而有否焉，臣献其否以成其可。君所谓否而有可焉，臣献其可以去其否。是以政平而不干，民无争心。故《诗》曰：‘亦有和羹，既戒既平。鬷嘏无言，时靡有争。’先王之济五味，和五声也，以平其心，成其政也。声亦如味，一气，二体，三类，四物，五声，六律，七音，八风，九歌，以相成也。清浊，小大，短长，疾徐，哀乐，刚柔，迟速，高下，出入，周疏，以相济也。君子听之，以平其心。心平，德和。故《诗》曰：‘德音不瑕。’今据不然。君所谓可，据亦曰可；君所谓否，据亦曰否。若以水济水，谁能食之？若琴瑟之专一，谁能听之？”

^① 引自邬国义著：《国语译注》，上海古籍出版社1994年12月第1版，第494页—495页，有所修改。